

Automation Builder 2.3

End User License Agreement

English

END-USER LICENSE AGREEMENT

IMPORTANT - PLEASE READ CAREFULLY: This End-User License Agreement "EULA" is a legally binding agreement based on Swiss law between you (a natural person or individual corporate identity) and ABB Automation Products GmbH, registered in the trade directory of the Mannheim District Court under HRB 700229, having its business domicile in 69123 Heidelberg, Eppelheimer Strasse 82, Germany (hereinafter referred to as "ABB"). The cause for this agreement is the "ABB Automation Builder" software. It encompasses computer software, control software, the associated media, printed material and electronic documentation (hereinafter referred to as "Product").

BY INSTALLING, COPYING OR OTHER USE OF THE PRODUCT YOU DECLARE THAT YOU ARE BOUND BY THE CONDITIONS OF THIS EULA, including all modifications and additions that may belong to the PRODUCT. IF YOU DECLARE YOURSELF NOT TO BE IN AGREEMENT, THEN YOU ARE NOT ENTITLED TO INSTALL THE SOFTWARE OR TO USE IT.

1. GRANTING OF A LICENSE

ABB grants you the following non-exclusive and restricted rights, provided that you comply with all the terms and conditions of this agreement.

1.1 Installation and use

If you have acquired a hardware identity based license, you may install and use one copy of the Product on the single computer for which the license key is issued.

If you have acquired a floating license you may install one copy of the Product on any number of computers but simultaneously use no more than the number of Product purchased.

You may display the functional options that are specified in the License Certificate, for their intended use as defined in the product documentation, and within the configuration and capacity limits that are specified in the

License Certificate. You may not use, access or display functions that are not specified in the License Certificate. You may not exceed the configuration and capacity limits that are specified in the License Certificate. A License for the Product may not be shared or used concurrently on different computers.

1.2 Storage

You are entitled to store a copy of the Product on storage media (e.g. a network server). However, this copy can only be used to install the Product on your other computers and controllers on an internal network. However, for each individual computer, and each individual controller onto which you install the Product from the storage device, you will need to obtain a license and allocate this license to the device.

1.3 Limitations in Use

You may not use the product for planning, construction, maintenance, or operation, directly or indirectly, of nuclear facilities, flight navigation, aircraft control, air traffic control and ground support equipment, missile technology, and facilities for weapons of mass destruction, unless this use is explicitly approved by ABB in writing in each and every case. Such approval shall be granted only if ABB's liability for damage to property, personal injury and death, damage to plant as well as property located there or in its vicinity, and all consequential and incidental costs and losses connected with any of the aforesaid is excluded by law and by contract to the satisfaction of ABB.

For the purposes of this agreement the term "nuclear facilities" shall mean any nuclear facility, including, but not limited to, nuclear power plants, nuclear fuel manufacturing plants, uranium enrichment plants, uranium conversion plants, spent nuclear fuel conversion plants, spent nuclear fuel storage plants and research reactors. The term "facilities for weapons of mass destruction" shall mean any facility for the design, manufacturing, storage, transportation, checking, dispatching, and destruction of weapons of mass destruction, including, but not limited to, nuclear, chemical, and biological weapons.

1.4 Upgrades and additional software

This agreement applies to updates and supplements to the original Product provided by ABB, unless other terms are provided along with the update or supplement. After upgrading, you may no longer use the product that formed the basis for your upgrade eligibility.

1.5 License fee

The license fee for the Software is included in the price of the Product and is included in the payment of the contractual remuneration.

1.6 Third party software and open source software

The Product may include software, which is owned by a third party, including (but not limited to) open source software (hereinafter referred to as "Third Party Software"). For Third Party Software the conditions agreed between ABB and its licensor shall apply with priority. The product documentation contains a list of Third Party Software and of the respective license terms. You are not allowed to remove an existing copyright notice or license information with respect to the Third Party Software.

2. RIGHTS TO PRODUCT AND CONFIDENTIALITY

The Product is protected by copyright and other intellectual property rights, including, but not limited to, patents. ABB or its suppliers own the title, copyright, and other intellectual property rights in the Product. The Product is licensed, and not sold. You may not disclose to any third party the software or any information of commercial or technical nature provided by ABB as part of or in association with the Product. You agree to not disclose comparative test results, instigated by you, related to the Product to any third party. You are obligated, in order to comply with your obligations contained within this agreement, to take appropriate action by instruction or agreement with your employees, agents or consultants who are permitted access to the Product. Disclosure shall be limited to such individuals who need access to the Product to enable you to exercise this agreement. These obligations shall continue after termination of this license agreement.

3. OWNERSHIP OF PRODUCT

Subject to the rights granted to you by this agreement, you acknowledge that all and any proprietary rights in the Product, in particular copyrights, patents, trademarks and trade secrets, and in all associated documentation and other material related to the Product in each case now existing, or to be developed by ABB or you, shall be the sole property of ABB.

4. REVERSE ENGINEERING, DECOMPILATION AND DISASSEMBLY

You are not allowed to reverse engineer, decompile, emulate, or disassemble the Product. Nothing in this license agreement permits you to derive the source or assembly code of files provided to you in executable or object format.

5. TRANSFER OF RIGHTS

You are not allowed to transfer the rights granted through this agreement to another end user without prior written approval from ABB. Such a transfer must include the License Certificate, the License Key (if applicable) and all component parts, media, printed materials, and this agreement. Prior to the transfer, the end user receiving the transferred rights must agree to all the terms of this agreement.

You are not allowed to rent, lease, lend, or provide commercial hosting services with the Product.

6. WARRANTY

ABB warrants that (i) the Product will perform substantially in accordance with the documentation for a period of 90 days from the date of receipt and (ii) any Support Services provided by ABB shall be substantially as described in applicable written materials provided to you by ABB.

IN CONNECTION WITH THE PRODUCT AND THE PROVISION AND CESSATION OF SUPPORT SERVICES, ABB AND THEIR SUPPLIERS EXCLUDE, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY THE LAW, ALL THE EXPLICIT OR IMPLICIT GUARANTEE RIGHTS, PARTICULARLY WITH REGARD TO IMPLICIT MARKETABILITY AND QUALITY OF THE PRODUCTS AND THEIR SUITABILITY FOR A SPECIFIC PURPOSE.

Subject to the choice by ABB, you have exclusive entitlement (i) to reimbursement of the charges you have

paid or (ii) to replacement of the defective Product that has been returned to ABB together with a copy of the purchase receipt. ABB does not accept any warranty that the Product will operate in combinations which may be selected for use by you, or that the Product is free from errors in the nature of what is commonly categorized by the computer industry as "bugs". ABB is not responsible for the fact that the Product will meet your specific use requirements or that operation will be uninterrupted and error free. Warranty rights do not exist if the product error can be attributed to an accident, misuse or incorrect use or a virus infection. The replacement of returned Products is covered by the original warranty period, but will be a period of at least thirty (30) days. Legal redress with regard to support services offered by ABB is only possible upon presentation of proof of purchase from an authorized specialized retailer. The ABB warranty obligations will end, in any case, latest 120 days after the first receipt of the Product.

7. INFRINGEMENT OF THIRD PARTY PROPERTY RIGHTS

If a third party makes a claim concerning infringement of commercial property rights or copyright (hereinafter: Property rights) on you arising from the Product, or if use of the Product is impaired or prevented as a result, ABB will indemnify you against any third party claim, provided that (i) you promptly notify ABB in writing of the claim; (ii) ABB shall have the sole control of the defense of the claim and all related settlement negotiations; and (iii) you provide ABB with the assistance, information and authority necessary for ABB to perform its obligations under this section. ABB shall have no liability towards you in respect of an actual or alleged intellectual property right infringement if this results from any breach by you of (i) your commitments under these license terms or (ii) of any other agreement between you and ABB.

If the Product is held to constitute a third party property rights infringement, or such is considered by ABB to constitute such a legal infringement, ABB shall have the option, at its own expense, to: (i) change the Product so that it no longer constitutes an infringement to third party rights; (ii) obtain a license for you to continue using the Product notwithstanding such infringement; (iii) replace the Product with substitutes which do not constitute infringements to third party rights, provided that such substitutes do not entail a material diminution in performance or function, or (iv) take back the Product with

reimbursement of the paid charges, minus a contributory figure for the time the Product has been used. Any additional claims concerning the infringement of the third party property rights are excluded.

8. LIMITATION OF LIABILITY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT SHALL ABB OR ITS SUPPLIERS BE LIABLE FOR ANY INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHATEVER THEY MAY BE, (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES FOR LOSS OF BUSINESS PROFITS, DELAYS, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF BUSINESS INFORMATION, LOSS OF DATA OR ANY OTHER PECUNIARY LOSS) ARISING OUT OF THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCT OR THE PROVISION OF OR FAILURE TO PROVIDE SUPPORT SERVICES, EVEN IF ABB HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN ANY CASE, ABB'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS EULA SHALL BE LIMITED TO THE CHARGES ACTUALLY PAID BY YOU FOR THE PRODUCT. HOWEVER, IF YOU HAVE ENTERED INTO AN ABB SUPPORT SERVICES AGREEMENT, ABB'S ENTIRE LIABILITY REGARDING SUPPORT SERVICES SHALL BE GOVERNED BY THE TERMS OF THAT AGREEMENT.

9. EXPORT RESTRICTIONS

You acknowledge that the software may be subject to domestic and/or foreign statutory provisions and regulations regarding export control and, without export or re-export authorizations from the competent authorities, may not be sold, leased or otherwise transferred or used for a purpose other than that agreed upon. You agree to comply with such provisions and regulations. You acknowledge that such provisions and regulations may change and are applicable to the contract according to the wording valid at the time.

10. TERMINATION

Without prejudice to any other rights, ABB may cancel this agreement if you do not abide by the terms and conditions of this agreement, in which case you must return all copies of the Product and all of its component parts to ABB.

11. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Switzerland under exclusion of its conflict of laws rules and the United Nations Convention on International Sale of Goods.

Any dispute, controversy or claim arising out of, or in relation to, this contract, including the validity, invalidity, breach, or termination thereof, shall be resolved by arbitration in accordance with the Swiss Rules of International Arbitration of the Swiss Chambers Arbitration Institution in force on the date on which the Notice of Arbitration is submitted in accordance with these Rules.

The number of arbitrators shall be three. The seat of the arbitration shall be Mannheim, Germany. The arbitral proceedings shall be conducted in English language.

12. HEADINGS

The headings of the various paragraphs and subparagraphs herein are for convenience only and shall not control or affect the meaning or construction of any provisions of this Agreement.

13. SEVERABILITY

If any provision of this Agreement is invalid, illegal or unenforceable under any applicable statute or rule of law, it is to that extent to be deemed omitted, and the remaining provisions shall not be affected in any way.

14. ENTIRE AGREEMENT

This agreement, including any addendum or amendment to this agreement that is included with the Product, is the entire agreement between you and ABB relating to the Product and related support services (if any) and they supersede all prior or contemporaneous oral or written communications, proposals, and representations, with respect to the Product or any other subject matter covered by this agreement. To the extent the terms of any ABB policies or programs for support services conflict with the terms of this agreement, the terms of this agreement shall control.

This End User License Agreement is available in German, English and French. For the interpretation of this Agreement, only the German version shall apply, which shall take precedence over all other versions in the event

of contradictions or ambiguities between the individual versions.

15. TECHNOLOGY PREVIEWS

Technology Previews provided together with the PRODUCT free of charge are designed to give you an outlook of upcoming technologies. They are non-final software versions. You understand and acknowledge the Technology Previews may contain defects and/or deficiencies.

ABB IS PROVIDING THE TECHNOLOGY PREVIEW TO YOU "AS IS". NO WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS, STATUTORY OR IMPLIED (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR ARISING FROM COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE), SHALL APPLY.

IN NO EVENT SHALL ABB BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES ARISING FROM THIS AGREEMENT OR USE OF THE TECHNOLOGY PREVIEW, WHETHER BASED IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY OR ANY OTHER THEORY OF LAW.

You agree to indemnify and hold ABB harmless from and against any and all claims, liabilities, causes of action and damages arising from injury to, or death of, any person, and/or damage to any property arising out of your use of the Technology Preview or any modifications or additions you made thereof.

AUTOMATION BUILDER PRIVACY STATEMENT

ABB is committed to helping protect your privacy. This privacy statement explains the data collection and use practices for the ABB Usability Improvement Program that will be sent to ABB if you participate in the program. Both the Automation Builder Software and the ABB Usability Improvement Program do not collect any of your personal data and do not require such personal data for a proper functionality. This statement does not apply to other online or offline ABB sites, products, or services.

1. Collection and Use of Information

When you participate, we collect basic information about how you use the Product and your computer. We also collect information about how each is set up and performing. These reports are sent to ABB to help improve the features our customers use most often and to create solutions to common problems.

For Automation Builder Standard or Premium users, you can choose to participate in the Usability Improvement Program by clicking the options menu in the Automation Builder program and then click Customer Feedback Options.

For Automation Builder Basic users and for users with a 30days trial license, it is mandatory to participate in the Usability Improvement Program.

Automation Builder is downloadable from Internet. Automation Builder Basic and the 30 days trial license are free to use.

The Usability Improvement Program report generally includes information about:

Configuration, such as how many processors in your computer, how many network connections you use, the operating system that your computer is currently running and the screen resolutions for display devices.

Performance, such as how quickly Automation Builder responds and how many problems you experience with the Automation Builder program.

Program use, such as the features that you use the most often and how frequently you launch programs.

Internet-enabled features in ABB software will send information about your computer to ABB. This information is generally not personally identifiable. This information typically includes certain information about your computer software and hardware, such as your IP address, operating system version, your hardware ID (which indicates the device manufacturer, device name, and version), and your regional and language settings. Although when each Usability Improvement Program Report is sent to ABB, this information is sent as well.

Usability Improvement Program Reports do not intentionally contain any contact information about you (such as your name, address, or phone number). However, some reports might unintentionally contain individual identifiers, such as a serial number for a device that is

connected to your computer. ABB filters the information contained in Usability Improvement Program Reports to try to remove any individual identifiers that they might contain.

ABB uses Usability Improvement Program Reports information to improve our software. We may share Usability Improvement Program Report information with partners, but the information cannot be used to identify you.

Information that is collected by or sent to ABB may be stored and processed in Germany or any other country in which ABB or its affiliates, subsidiaries, or agents maintain facilities. ABB may disclose this information if required to do so by law or in the good faith belief that such action is necessary to: (a) conform to the edicts of the law or comply with legal process served on ABB or the site; (b) protect and defend the rights or property of ABB, or (c) act in urgent circumstances to protect the personal safety of ABB employees, users of ABB software or services, or members of the public. ABB occasionally hires other companies to provide limited services on its behalf, such as providing customer support, processing transactions, or performing statistical analysis of reports. ABB will provide those companies only the information they need to deliver the service. They are required to maintain the confidentiality of this information and are prohibited from using it for any other purpose.

2. Security

ABB is committed to helping protect the security of the information we collect. The Usability Improvement Program uses a variety of security technologies and procedures to help protect reports from unauthorized access, use, or disclosure. For example, we store the information you provide on computer systems with limited access, which are located in controlled facilities.

3. For More Information

ABB welcomes your comments regarding this privacy statement. If you believe that ABB has not adhered to this statement, please contact us, and we will use commercially reasonable efforts to promptly determine and remedy the problem.

Deutsch

ENDNUTZER-LIZENZVEREINBARUNG

WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN: Diese Endbenutzer-Lizenzvereinbarung (End-User License Agreement, „EULA“) ist ein rechtsverbindlicher, auf Schweizer Recht basierender Vertrag zwischen Ihnen (einer natürlichen Person oder einer einzelnen juristischen Person) und ABB Automation Products GmbH, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Mannheim unter HRB 700229, mit dem Geschäftssitz in 69123 Heidelberg, Eppelheimer Strasse 82, Germany, Deutschland (nachfolgend als „ABB“ bezeichnet). Gegenstand der vorliegenden Vereinbarung ist die Software „ABB Automation Builder“. Sie umfasst Computer-Software, Steuerungssoftware, damit zusammenhängende Medien, gedruckte Materialien und elektronische Dokumentation (nachfolgend als „Produkt“ bezeichnet).

MIT DEM INSTALLIEREN, KOPIEREN ODER ANDERWEITIGEM VERWENDEN DES PRODUKTS ERKLÄREN SIE, DURCH DIE BEDINGUNGEN DIESER EULA, einschließlich aller Änderungen und Zusätze, die möglicherweise zum PRODUKT gehören, GEBUNDEN ZU SEIN. FALLS SIE SICH DAMIT NICHT EINVERSTANDEN ERKLÄREN, SIND SIE NICHT BERECHTIGT, DIE SOFTWARE ZU INSTALLIEREN ODER ZU VERWENDEN.

1. LIZENZGEWÄHRUNG

ABB gewährt Ihnen unter der Voraussetzung, dass Sie alle Bestimmungen dieser Vereinbarung einhalten, die nachfolgend aufgeführten, nicht ausschließlichen, beschränkten Rechte.

1.1 Installation und Verwendung

Wenn Sie eine auf einer Hardware-Identität basierende Lizenz erworben haben, sind Sie berechtigt, auf dem einzelnen Computer, für den der Lizenzschlüssel ausgestellt wird, eine Kopie des Produkts zu installieren und zu nutzen.

Wenn Sie eine Gleitlizenz erworben haben, sind Sie berechtigt, auf einer beliebigen Anzahl von Computern eine Kopie des Produkts zu installieren, dürfen jedoch gleichzeitig nicht mehr als die gekaufte Anzahl von Produkten nutzen.

Sie sind berechtigt, die funktionalen Optionen anzuzeigen, die in der Lizenzurkunde spezifiziert sind, und zwar für ihren vorgesehenen Verwendungszweck entsprechend der Definition in der Produktdokumentation sowie innerhalb der Konfigurations- und Kapazitätsgrenzen, die in der Lizenzurkunde spezifiziert sind.

Funktionen, die in der Lizenzurkunde nicht aufgeführt sind, dürfen Sie weder nutzen noch anzeigen, und Sie dürfen auch nicht auf diese Funktionen zugreifen.

Sie dürfen die in der Lizenzurkunde angegebenen Konfigurations- und Kapazitätsgrenzen nicht überschreiten.

Eine Produktlizenz darf weder geteilt noch gleichzeitig auf verschiedenen Computern genutzt werden.

1.2 Speicherung

Sie sind berechtigt, eine Kopie des Produkts auf einem Speichergerät (beispielsweise einem Netzwerk-Server) zu speichern. Diese Kopie darf allerdings nur genutzt werden, um das Produkt auf Ihren anderen Computern und Steuereinheiten in einem internen Netzwerk zu installieren. Für jeden einzelnen Computer und jede einzelne Steuerungseinheit, auf dem bzw. der Sie das Produkt von dem Speichergerät installieren, müssen Sie jedoch eine Lizenz erwerben und diesem Gerät zuweisen.

1.3 Nutzungsbeschränkungen

Sie sind nicht berechtigt, das Produkt direkt oder indirekt für die Planung, Konstruktion, Wartung oder den Betrieb von Nuklearanlagen, Navigations- und Steuerungssystemen der Luftfahrt, Ausrüstungen zur Steuerung des Luftverkehrs oder zur Unterstützung am Boden, Raketentechnologie sowie Einrichtungen für Massenvernichtungswaffen nutzen, sofern nicht ABB in jedem Einzelfall eine solche Nutzung ausdrücklich genehmigt hat. Eine solche Genehmigung wird nur erteilt, wenn auf gesetzlicher und vertraglicher Grundlage eine Haftung seitens ABB aufgrund eines Todesfalles, eines anderweitigen Personen- oder Sachschadens, der Beschädigung einer Anlage oder eines dort oder in ihrer Nähe befindlichen Vermögenswertes sowie im Zusammenhang mit allen beiläufigen oder in der Folge entstehenden Kosten und Verlusten in Verbindung mit den vorstehenden Umständen zur Zufriedenheit von ABB ausgeschlossen ist.

Für die Zwecke dieser Vereinbarung beinhaltet der Begriff „Nuklearanlagen“ sämtliche Nuklearanlagen, wie auch (nicht jedoch ausschließlich) Kernkraftwerke, Einrichtungen zur Produktion von Nuklearbrennstoffen, Anlagen zur Urananreicherung, Anlagen zur Uranumwandlung, Anlagen zur Aufbereitung verbrauchter Nuklearbrennstoffe, Anlagen zur Lagerung verbrauchter Nuklearbrennstoffe und Forschungsreaktoren. Der Begriff „Einrichtungen für Massenvernichtungswaffen“ beinhaltet alle Einrichtungen für die Konstruktion, Herstellung, Lagerung, den Transport, die Kontrolle, den Versand und die Zerstörung von Massenvernichtungswaffen, wie auch (nicht jedoch ausschließlich) von nuklearen, chemischen und biologischen Waffen.

1.4 Upgrades und zusätzliche Software

Diese Vereinbarung gilt für Updates oder Ergänzungen zu dem von ABB bereitgestellten Originalprodukt, sofern nicht im Zusammenhang mit dem Update oder der Ergänzung andere Bedingungen festgelegt werden. Nach der Ausführung des Upgrades dürfen Sie das Produkt, welches die Grundlage für Ihren Upgrade-Anspruch bildete, nicht mehr nutzen.

1.5 Lizenzgebühr

Die Lizenzgebühr für die Software ist im Preis des Produkts enthalten und ist mit Zahlung der vertraglich vereinbarten Vergütung abgegolten.

1.6 Software Dritter und Open-Source-Software

Das Produkt kann Software enthalten, die Eigentum einer dritten Partei ist, wie auch (nicht jedoch ausschließlich) Open-Source-Software (nachfolgend als „Drittsoftware“ bezeichnet). Bei Drittsoftware haben die zwischen ABB und dem Lizenzgeber von ABB vereinbarten Bedingungen Vorrang gegenüber dieser Vereinbarung. Die Produktdokumentation enthält eine Aufstellung der enthaltenen Drittsoftware sowie die entsprechenden Lizenzbedingungen. Es ist Ihnen nicht gestattet, vorhandene Urheberrechtsvermerke oder Lizenzangaben im Zusammenhang mit Drittsoftware zu entfernen.

2. RECHTE AM PRODUKT UND VERTRAULICHKEIT

Das Produkt ist durch Urheberrechte und andere Rechte im Zusammenhang mit geistigem Eigentum geschützt,

wie auch (nicht jedoch ausschließlich) Patente. Inhaber des Urheberrechts sowie sonstiger Rechte an geistigem Eigentum, die im Zusammenhang mit dem Produkt bestehen, sind ABB oder Lieferanten von ABB. Das Produkt wird lizenziert, nicht jedoch verkauft. Sie sind nicht berechtigt, die Software oder Informationen gewerblicher oder technischer Natur, die ihnen von ABB als Teil des Produkts oder in Verbindung mit dem Produkt zur Verfügung gestellt wurden, gegenüber einer dritten Partei offenzulegen. Sie erklären sich damit einverstanden, die Ergebnisse von Ihnen veranlasster Vergleichstests im Zusammenhang mit dem Produkt nicht gegenüber Dritten offenzulegen. Sie sind verpflichtet, zur Erfüllung Ihrer gemäß dieser Vereinbarung bestehenden Verpflichtungen angemessene Maßnahmen in Form einer Weisung oder Vereinbarung mit Ihren Mitarbeitern, Vertretern oder Beratern, denen ein Zugriff auf das Produkt eingeräumt wird, zu ergreifen. Offenlegungen müssen auf solche Einzelpersonen beschränkt bleiben, die einen Zugriff auf das Produkt benötigen, um Ihnen die Wahrnehmung Ihrer Rechte aus dieser Vereinbarung zu ermöglichen. Diese Verpflichtungen gelten auch nach dem Außerkrafttreten dieser Lizenzvereinbarung weiter.

3. EIGENTUM AM PRODUKT

Vorbehaltlich der Ihnen gegenüber durch diese Vereinbarung eingeräumten Rechte erkennen Sie an, dass ausnahmslos alle Eigentumsrechte am Produkt, insbesondere Urheberrechte, Patente, Marken und Handelsgeheimnisse) und an allen damit verbundenen Dokumentationen und sonstigen Materialien im Zusammenhang mit dem Produkt, die derzeit existieren oder von ABB oder von Ihnen noch zu entwickeln sind, ausschließliches Eigentum von ABB sind.

4. RÜCKENTWICKLUNG, DEKOMPILIERUNG UND DISASSEMBLIERUNG

Ihnen ist jede Rückentwicklung („Reverse Engineering“), Dekompilierung, Emulation oder Disassemblierung des Produkts untersagt. Keine Bestimmung dieser Lizenzvereinbarung gestattet Ihnen die Ableitung des Quell- oder Assembly-Codes von Dateien, die Ihnen in ausführbarer Form oder im Objektformat zur Verfügung gestellt wurden.

5. ÜBERTRAGUNG VON RECHTEN

Sie sind nicht berechtigt, die Rechte, die Ihnen mit dieser Vereinbarung übertragen worden, ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ABB an einen anderen Endbenutzer zu übertragen. Eine solche Übertragung muss die Lizenzurkunde, den Lizenzschlüssel (sofern zutreffend) sowie alle Komponenten, Medien, Druckmaterialien und diese Vereinbarung umfassen. Vor der Übertragung muss der Endbenutzer, an den die Rechte übertragen werden, allen Bestimmungen dieser Vereinbarung zustimmen.

Es ist Ihnen nicht gestattet, das Produkt zu vermieten, zu verleihen, zu verleasen oder gewerbliche Hosting-Services im Zusammenhang mit dem Produkt anzubieten.

6. GEWÄHRLEISTUNG

ABB leistet Gewähr, dass (i) das Produkt für eine Dauer von 90 Tagen, gerechnet ab dem Tag des Empfangs, im Wesentlichen entsprechend der Dokumentation funktioniert, und (ii) alle von ABB erbrachten Supportleistungen im Wesentlichen der Beschreibung in den einschlägigen schriftlichen Materialien entsprechen, die Ihnen von ABB zur Verfügung gestellt wurden.

IM ZUSAMMENHANG MIT DEM PRODUKT UND DEM ERBRINGEN ODER UNTERLASSEN VON SUPPORTLEISTUNGEN SCHLIESSEN ABB UND DIE LIEFERANTEN VON ABB IN DEM DURCH DAS GELTENDE RECHT MAXIMAL ZULÄSSIGEN UMFANG ALLE SONSTIGEN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRUNGSRECHTE AUS, INSBESONDERE IN BEZUG AUF DIE STILLSCHWEIGENDE MARKTGÄNGIGKEIT UND QUALITÄT DER PRODUKTE SOWIE IHRER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Nach Wahl von ABB haben Sie ausschließlich Anspruch (i) auf Rückerstattung des eventuell von Ihnen bezahlten Entgelts oder (ii) auf Ersatz des mangelhaften Produkts, das zusammen mit einer Kopie Ihres Kaufbelegs an ABB zurückgesendet wurde. ABB übernimmt keine Gewähr, dass das Produkt in Kombinationen funktioniert, die von Ihnen zur Nutzung ausgewählt wurden, oder dass das Produkt frei von Fehlern ist, die ihrem Wesen nach in der Computerindustrie allgemein als „Bugs“ bezeichnet werden. ABB steht nicht dafür ein, dass das Produkt Ihren konkreten Nutzungsanforderungen entspricht und unterbrechungs- und fehlerfrei funktioniert.

Gewährleistungsrechte bestehen nicht, sofern ein Produktfehler auf einen Unfall, eine missbräuchliche oder falsche Anwendung oder eine Virusinfektion zurückzuführen ist. Für als Ersatz gelieferte Produkte gilt die ursprüngliche Gewährleistungsfrist, mindestens jedoch eine Frist von dreißig (30) Tagen. Rechtsbehelfe die von ABB angebotenen Supportleistungen bestehen nur bei Vorlage eines Nachweises über den Kauf des Produkts von einem autorisierten Fachhändler. Die Gewährleistungsverpflichtung von ABB endet in jedem Fall spätestens 120 Tage nach dem erstmaligen Empfang des Produkts.

7. VERLETZUNG VON SCHUTZRECHTEN DRITTER

Macht ein Dritter Ansprüche wegen der Verletzung von gewerblichen Schutzrechten oder Urheberrechten (im Folgenden: Schutzrechte) durch das Produkt gegenüber Ihnen geltend und wird die Nutzung des Produkts hierdurch beeinträchtigt oder untersagt, stellt Sie ABB von den Ansprüchen des Dritten frei, vorausgesetzt, dass (i) Sie ABB unverzüglich schriftlich über den Anspruch informieren; (ii) ABB die alleinige Kontrolle über die Abwehr des Anspruchs und alle damit zusammenhängenden Beilegungsverhandlungen hat; und (iii) Sie ABB jene Unterstützung gewähren, Informationen zur Verfügung stellen und Befugnisse einräumen, die erforderlich sind, damit ABB seine im Rahmen dieses Abschnittes bestehenden Obliegenheiten erfüllen kann. ABB ist Ihnen gegenüber nicht für die tatsächliche oder behauptete Verletzung eines Rechts an geistigem Eigentum haftbar zu machen, wenn diese Verletzung daraus resultiert, dass Sie (i) gegen Ihre Verpflichtungen aus diesen Lizenzbestimmungen oder (ii) gegen eine andere Vereinbarung zwischen Ihnen und ABB verstoßen haben.

Wenn festgestellt wird, dass das Produkt Schutzrechte Dritter verletzt oder ABB glaubt, dass eine solche Rechtsverletzung vorliegt, hat ABB die Wahl, auf eigene Kosten: (i) das Produkt so zu verändern, dass es nicht länger Rechte Dritter verletzt; (ii) für Sie eine Lizenz zu beschaffen, so dass Sie das Produkt ungeachtet einer solchen Verletzung auch weiterhin nutzen können; (iii) das Produkt durch ein anderes Produkt zu ersetzen, das keine Rechte Dritter verletzt, vorausgesetzt, dass mit einem solchen Ersatz keine wesentliche Beeinträchtigung der Leistung oder Funktion verbunden ist, oder (iv) das Produkt gegen Erstattung des gezahlten Entgelts abzüglich eines die Zeit der Nutzung des Produkts berücksichtigenden

Betrages zurückzunehmen. Weitergehende Ansprüche bei der Verletzungen von Schutzrechten Dritter sind ausgeschlossen.

8. BESCHRÄNKUNG DER HAFTUNG.

IN DEM DURCH DAS ANWENDBARE RECHT MAXIMAL ZULÄSSIGEN UMFANG SIND ABB UND DIE LIEFERANTEN VON ABB IN KEINEM FALL FÜR INDIREKTE ODER FOLGESCHÄDEN, GLEICH WELCHER ART, HAFTBAR ZU MACHEN (DARUNTER UNEINGESCHRÄNKT AUCH SCHÄDEN AUFGRUND ENTGANGENER GESCHÄFTLICHER GEWINNE, VON VERZÖGERUNGEN, UNTERBRECHUNGEN DES GESCHÄFTSBETRIEBS, DES VERLUSTS GEWERBLICHER INFORMATIONEN, DES VERLUSTS VON DATEN SOWIE ALLER ANDEREN FINANZIELLEN VERLUSTE), DIE AUF DIE NUTZUNG ODER DIE UNMÖGLICHKEIT DER NUTZUNG DES PRODUKTS ODER DAS ERBRINGEN ODER NICHTERBRINGEN VON SUPPORTLEISTUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, UND ZWAR AUCH DANN, WENN ABB AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN AUFMERKSAM GEMACHT WURDE. DIE GESAMTE SEITENS ABB BESTEHENDE HAFTUNG ENTSPRECHEND EINER BESTIMMUNG DIESER EULA IST IN JEDEM FALL AUF DEN VON IHNEN TATSÄCHLICH FÜR DAS PRODUKT GEZAHLTE ENTGELT BESCHRÄNKT. SOLLTEN SIE JEDOCH EINEN ABB SUPPORTVERTRAG ABGESCHLOSSEN HABEN, WIRD DIE GESAMTE SEITENS ABB BESTEHENDE HAFTUNG IM ZUSAMMENHANG MIT SUPPORTLEISTUNGEN DURCH DIE BEDINGUNGEN DIESER VERTRAGS BESTIMMT.

9. EXPORTBESCHRÄNKUNGEN

Sie erkennen an, dass die Software einheimischen und/oder ausländischen gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften zur Exportkontrolle unterliegt und ohne Export- oder Re-Exportgenehmigung der zuständigen Behörde nicht verkauft, verleast oder anderweitig übertragen oder zu einem anderen als dem vereinbarten Zweck genutzt werden kann. Sie erklären sich mit der Einhaltung dieser Bestimmungen und Vorschriften einverstanden. Sie erkennen an, dass diese Bestimmungen und Vorschriften Veränderungen unterliegen und in dem zum jeweiligen Zeitpunkt geltenden Wortlaut auf die Vereinbarung anwendbar sind.

10. KÜNDIGUNG

Unbeschadet aller anderen Rechte ist ABB berechtigt, diesen Vertrag zu kündigen, wenn Sie die Bestimmungen dieser Vereinbarung nicht einhalten. In diesem Fall müssen Sie alle Kopien des Produkts und alle seine Komponenten an ABB zurückgeben.

11. GELTENDES RECHT UND GERICHTSBARKEIT

Diese Vereinbarung unterliegt Schweizer Recht. Die Anwendbarkeit des Kollisionsrechts der Schweiz und des Übereinkommens der Vereinten Nationen über den internationalen Warenkauf ist ausgeschlossen.

Alle Streitigkeiten, Meinungsverschiedenheiten oder Ansprüche aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag, einschließlich dessen Gültigkeit, Ungültigkeit, Verletzung oder Auflösung, sind durch ein Schiedsverfahren gemäß der Internationalen Schweizerischen Schiedsordnung der Swiss Chambers' Arbitration Institution zu entscheiden. Es gilt die zur Zeit der Zustellung der Einleitungsanzeige in Kraft stehende Fassung der Schiedsordnung.

Das Schiedsgericht soll aus drei Schiedsrichtern bestehen. Der Sitz des Schiedsverfahrens ist Mannheim, Deutschland. Das Schiedsverfahren findet in deutscher Sprache statt.

12. ÜBERSCHRIFTEN

Die Überschriften in den verschiedenen Absätzen und Unterabsätzen dieser Vereinbarung dienen ausschließlich der besseren Lesbarkeit und haben keine Bedeutung für die Auslegung von Bestimmungen dieser Vereinbarung.

13. SALVATORISCHE KLAUSEL

Falls eine Bestimmung dieser Vereinbarung aufgrund eines anwendbaren Gesetzes oder einer Rechtsvorschrift ungültig, unrechtmäßig oder nicht in Kraft setzbar ist, gilt sie in diesem Maße als nichtig. Die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen bleibt hiervon jedoch unberührt.

14. GESAMTE VEREINBARUNG

Diese Vereinbarung, einschließlich aller Ergänzungen oder Änderungen an dieser Vereinbarung, die zum Produkt gehören, stellt das gesamte Übereinkommen dar, das zwischen Ihnen und ABB in Bezug auf das Produkt und die damit gegebenenfalls zusammenhängenden

Supportleistungen erreicht wurde. Diese Vereinbarung tritt an die Stelle aller früheren oder gleichzeitigen mündlichen oder schriftlichen Verlautbarungen, Vorschläge und Erklärungen in Bezug auf das Produkt oder einen anderen Aspekt, auf den diese Vereinbarung anwendbar ist. Sofern die Bestimmungen von ABB-Richtlinien oder -Programmen zu Supportleistungen im Widerspruch zu dieser Vereinbarung stehen, sind die Bestimmungen dieser Vereinbarung maßgeblich.

Diese Endnutzer-Lizenzvereinbarung ist in deutscher, englischer und französischer Sprache vorhanden. Für die Auslegung dieser Vereinbarung gilt ausschließlich die deutsche Fassung, die bei Widersprüchen oder Unklarheiten zwischen den einzelnen Fassungen Vorrang vor allen anderen Fassungen hat.

15. Technologie-Vorschau

Sie erhalten das Produkt zusammen mit einer kostenlosen Technologie-Vorschau, die entwickelt wurde, um Ihnen einen Ausblick auf künftige Technologien zu geben. Es handelt sich dabei um nicht endgültige Softwareversionen. Sie nehmen zur Kenntnis und erkennen an, dass die Technologie-Vorschau Fehler bzw. Mängel enthalten kann.

ABB STELLT IHNEN DIE TECHNOLOGIE-VORSCHAU "IM IST-ZUSTAND " ZUR VERFÜGUNG. ABB ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG FÜR SACH- UND RECHTSMÄNGEL, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH GESETZLICH ODER STILLSCHWEIGEND (EINSCHLIESSLICH DER HAFTUNG FÜR VERÄUSSERBARKEIT ODER VERWENDBARKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND EINER MÄNGELHAFTUNG, DIE AUS DER REGELMÄSSIGEN GESCHÄFTSBEZIEHUNG ODER EINER SONSTIGEN VERTRAGLICHEN VERBINDUNG ENTSTEHT.

DIE HAFTUNG VON ABB FÜR DIREKTE, INDIREKTE ODER FOLGESCHÄDEN, GLEICH WELCHER ART UND WELCHEN RECHTSGRUNDES, DIE AUS ODER IM ZUSAMMENHANG MIT DIESER VEREINBARUNG ODER DER VERWENDUNG DER TECHNOLOGIE-VORSCHAU ENTSTEHEN, IST AUSGESCHLOSSEN.

Sie verpflichtet sich, ABB von allen Ansprüchen Dritter aufgrund von Personen- oder Sachschäden, die durch die Verwendung der Technologie-Vorschau - auch in einer

durch Sie geänderten oder ergänzten Form - entstehen, freizustellen und schadlos zu halten.

AUTOMATION BUILDER – DATENSCHUTZERKLÄRUNG

ABB fühlt sich dem Schutz Ihrer Privatsphäre verpflichtet. In dieser Datenschutzerklärung werden die im Rahmen des ABB Usability Improvement Program [Programm zur Verbesserung der Nutzbarkeit] geltenden Praktiken zur Erfassung und Nutzung von Daten, die bei Ihrer Mitwirkung an dem Programm an ABB übermittelt werden, erläutert. Sowohl die Automation Builder Software als auch das ABB Usability Improvement Program erheben und verarbeiten keine personenbezogenen Daten von Ihnen und benötigen diese auch nicht für eine ordnungsgemäße Funktionalität. Diese Erklärung gilt nicht für andere Online- oder Offline-Sites, -Produkte oder -Leistungen von ABB.

1. Erfassung und Nutzung von Informationen

Wenn Sie an diesem Programm teilnehmen, erfassen wir grundlegende Informationen über die Nutzung des Produkts durch Sie und Ihren Computer. Außerdem erfassen wir Informationen über die Einrichtung und Leistung aller Produkte. Diese Berichte werden an ABB übermittelt und tragen dazu bei, die von unseren Kunden am häufigsten genutzten Funktionen zu verbessern und Lösungen für häufig auftretende Probleme zu entwickeln.

Nutzer von Automation Builder Standard oder Premium können sich für eine Mitwirkung am Usability Improvement Program entscheiden, indem sie in Automation Builder auf „Options“ klicken und dann „Customer Feedback Options“ wählen.

Für Nutzer von Automation Builder Basic sowie Nutzer mit einer 30-Tage-Testlizenz ist die Teilnahme am Usability Improvement Program obligatorisch.

Automation Builder kann aus dem Internet heruntergeladen werden. Die Nutzung von Automation Builder Basic und der 30-Tage-Testlizenz ist kostenlos.

Der im Rahmen des Usability Improvement Program generierte Bericht enthält im Allgemeinen Informationen über:

die Konfiguration, beispielsweise die Anzahl der Prozessoren in Ihrem Computer, die Anzahl der von Ihnen genutzten Netzwerkanschlüsse, das derzeit auf Ihrem Computer installierte Betriebssystem und die Bildschirmauflösung Ihrer Anzeigeräte.

die Leistung, beispielsweise, wie schnell Automation Builder reagiert und mit wie vielen Problemen Sie bei der Nutzung von Automation Builder konfrontiert werden.

die Nutzung des Programms, beispielsweise die von Ihnen am häufigsten genutzten Funktionen und die Häufigkeit des Startens von Programmen durch Sie.

Durch internetfähige Funktionen in der ABB-Software werden die Informationen über Ihren Computer an ABB übertragen. Diese Informationen lassen generell keine Rückschlüsse auf Personen zu. In der Regel enthalten diese Informationen bestimmte Angaben über die Software und Hardware Ihres Computers, beispielsweise Ihre IP-Adresse, die Version Ihres Betriebssystems, Ihre Hardware-ID (wodurch Rückschlüsse auf den Hersteller, die Bezeichnung und die Version des Geräts möglich sind) sowie Ihre Regional- und Spracheinstellungen. Auch mit jedem Usability Improvement Program Report werden diese Informationen an ABB übermittelt.

Usability Improvement Program Reports enthalten nicht beabsichtigterweise Kontaktdaten zu Ihrer Person (beispielsweise auch Ihren Namen, Ihre Adresse oder Ihre Telefonnummer). Bestimmte Berichte können jedoch unbeabsichtigterweise individuelle Kennungen enthalten, beispielsweise die Seriennummer eines Geräts, das mit Ihrem Computer verbunden ist. ABB filtert die in den Usability Improvement Program Reports enthaltenen Informationen, um die darin eventuell enthaltenen individuellen Kennungen möglichst zu entfernen.

ABB nutzt die in den Usability Improvement Program Reports enthaltenen Informationen zur Verbesserung der eigenen Software. Wir übermitteln die in den Usability Improvement Program Reports enthaltenen Informationen möglicherweise auch an Partner. Aus diesen Informationen sind allerdings keine Rückschlüsse auf Ihre Identität möglich.

Von ABB erfasste oder an ABB ermittelte Informationen können in Deutschland oder einem anderen Land, in dem ABB oder verbundene Unternehmen, Tochtergesellschaften oder Vertreter von ABB Einrichtungen unterhalten, gespeichert und verarbeitet werden. ABB kann diese Informationen offenlegen, wenn das Unternehmen aufgrund eines Gesetzes dazu gezwungen oder in gutem Glauben der Auffassung ist, dass eine solche Handlung erforderlich ist, um: (a) Rechtsvorschriften oder gerichtliche Verfügungen, die

ABB oder dem Standort auferlegt wurden, einzuhalten; (b) die Rechte oder das Eigentum von ABB zu schützen oder zu verteidigen, oder (c) in dringenden Fällen zu handeln, um die persönliche Sicherheit von ABB-Mitarbeitern, Nutzern von ABB-Software oder ABB-Leistungen sowie Mitgliedern der Allgemeinheit zu schützen. ABB beauftragt gelegentlich andere Unternehmen damit, im Namen von ABB in begrenztem Umfang Leistungen zu erbringen, beispielsweise Kundensupport-Leistungen, die Verarbeitung von Transaktionen oder das Erstellen von statistischen Analysen auf der Grundlage von Berichten. ABB stellt diesen Unternehmen nur jene Informationen zur Verfügung, die sie für die Durchführung der Leistungen benötigen. Diese Unternehmen werden verpflichtet, die Vertraulichkeit dieser Informationen zu wahren. Die Nutzung dieser Informationen für jegliche andere Zwecke wird ihnen untersagt.

2. Sicherheit

ABB fühlt sich der Sicherheit der vom Unternehmen erfassten Informationen verpflichtet. In unserem Usability Improvement Program kommt eine Vielzahl von Sicherheitstechnologien und Verfahren zum Einsatz, um diese Berichte vor unbefugtem Zugriff, unbefugter Nutzung oder Offenlegung zu schützen. Beispielsweise speichern wir die von Ihnen übermittelten Informationen auf Computersystemen, die nur begrenzt zugänglich sind und sich in kontrollierten Einrichtungen befinden.

3. Weitere Informationen

ABB freut sich über Ihre Hinweise zu dieser Datenschutzerklärung. Falls Sie der Meinung sind, dass ABB gegen diese Erklärung verstoßen hat oder verstößt, bitten wir Sie um eine entsprechende Information. Wir werden dann alle wirtschaftlich vertretbaren Anstrengungen unternehmen, um das Problem unverzüglich zu ermitteln und zu beseitigen.

Français

CONTRAT DE LICENCE UTILISATEUR FINAL

IMPORTANT - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT: Le présent Contrat de Licence Utilisateur Final («CLUF») est un accord juridiquement contraignant basé sur le droit suisse entre vous (un individu ou une entité unique) et ABB Automation Products GmbH, immatriculée au registre du commerce du tribunal local de Mannheim sous le numéro HRB 700229, dont le siège social est situé à 69123 Heidelberg, Eppelheimer Strasse 82, Germany, Allemagne (ci-après dénommé «ABB»). L'objet du contrat est le logiciel «ABB Automation Builder». Elle inclut le logiciel d'ordinateur, le logiciel du contrôleur, les médias associés, les matériels imprimés et la documentation électronique (ci-après dénommé «Produit»).

VOUS ACCEPTEZ D'ÊTRE LIÉ PAR LES TERMES DU PRÉSENT CLUF, y compris tout amendement ou ajout susceptible d'accompagner le PRODUIT LORS DE L'INSTALLATION, DE LA COPIE OU DE TOUT AUTRE UTILISATION DU PRODUIT. SI VOUS NE L'ACCEPTEZ PAS, NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE PRODUIT.

1. OCTROI DE LICENCE

ABB vous accorde les droits non-exclusifs et restreints suivants, à condition que vous respectiez toutes les modalités et conditions du présent accord.

1.1 Installation et utilisation

Si vous avez acquis une licence basée sur l'identité du matériel, vous pouvez installer et utiliser une copie du Produit sur le seul ordinateur pour lequel la clé de licence est délivrée.

Si vous avez acquis une licence flottante, vous pouvez installer une copie du Produit sur un nombre illimité d'ordinateurs, mais vous ne pouvez pas utiliser simultanément un nombre de produits supérieur à celui acheté.

Vous pouvez afficher les options qui sont spécifiées dans le certificat de licence, pour leur usage prévu tel qu'il est défini dans la documentation du produit, et dans les limites de configuration et de capacité spécifiées dans le certificat de licence.

Vous ne pouvez pas utiliser, ouvrir ou afficher les fonctions qui ne sont pas précisées dans le certificat de licence.

Vous ne pouvez pas dépasser les limites de configuration et de capacité qui sont spécifiées dans le certificat de licence.

Une licence d'utilisation ne peut être partagée ou utilisée de manière concomitante sur des ordinateurs distincts.

1.2 Stockage

Vous pouvez stocker une copie du Produit sur un dispositif de stockage (tel qu'un serveur de réseau). Ce copie ne peut cependant être utilisée uniquement pour installer le Produit sur vos autres ordinateurs et contrôleurs sur un réseau interne. Toutefois, vous devez acquérir et dédier une licence pour chaque ordinateur ou contrôleur distinct sur lequel le produit est installé à partir du périphérique de stockage.

1.3 Limites d'utilisation

Vous ne pouvez pas utiliser le produit pour la planification, la construction, la maintenance ou l'exploitation, directement ou indirectement, des installations nucléaires, des équipements de navigation aérienne, de contrôle des avions, de contrôle du trafic aérien et de soutien au sol, de la technologie des missiles, et des installations d'armes de destruction massive, à moins que cette utilisation ait été approuvée explicitement par ABB par écrit dans chaque cas. Cette approbation n'est accordée que si la responsabilité d'ABB pour les dommages matériels, les blessures et la mort, les dommages de l'installation ainsi que ceux des biens qui s'y trouvent ou sont situés à proximité, et pour tous les coûts et dommages consécutifs et indirects liés à l'un des éléments précités est exclue par la loi et par contrat à la satisfaction d'ABB.

Dans le cadre de cet accord, le terme «installations nucléaires» désigne toute installation nucléaire, y compris, mais sans s'y limiter, les centrales nucléaires, les usines de fabrication de combustible nucléaire, les usines d'enrichissement de l'uranium, les usines de conversion de l'uranium, les usines de conversion du combustible nucléaire irradié, les installations de stockage de combustible nucléaire irradié et les réacteurs de recherche. Le terme «installations d'armes de destruction massive» désigne toute installation permettant la conception, la fabrication, le stockage, le transport, le contrôle, l'expédition et la destruction des armes de destruction

massive, y compris, mais sans s'y limiter, les armes nucléaires, chimiques et biologiques.

1.4 Mises à niveau et logiciels supplémentaires

Cet accord s'applique aux mises à jour ou suppléments au produit original fourni par ABB, à moins que d'autres conditions ne soient fournies avec la mise à jour ou le supplément. Après la mise à niveau, vous ne pouvez plus utiliser le produit qui vous donnait droit à la mise à niveau.

1.5 Frais de licence

Les frais de licence pour le logiciel sont inclus dans le prix du produit et doivent être compensés par le paiement de la rémunération contractuelle.

1.6 Logiciels de tiers et logiciels open source

Le Produit peut inclure des logiciels détenus par un tiers, y compris, mais pas uniquement, des logiciels open source («Logiciel Tiers»). Pour les logiciels tiers, les conditions d'utilisation convenues entre ABB et son donneur de licence s'appliquent en priorité. La documentation du produit contient une liste des logiciels tiers et des conditions de licence correspondantes. Vous n'êtes pas autorisé à supprimer une notice de copyright ou les informations de licence existantes concernant des logiciels tiers.

2. DROITS RELATIVE AU PRODUIT ET CONFIDENTIALITÉ

Le produit est protégé par des droits d'auteur et autres droits de propriété intellectuelle, y compris, mais pas uniquement, des brevets. ABB ou ses fournisseurs détiennent le titre, les droits d'auteur et les autres droits de propriété intellectuelle du produit. Il s'agit d'un contrat de licence, et non de vente, du produit. Vous n'êtes pas autorisé à divulguer à des tiers, le logiciel ou toute information de nature commerciale ou technique fournie par ABB dans le cadre de ou en association avec le produit. Vous vous engagez à ne pas divulguer les résultats des tests effectués par vous-même et liés au produit à un tiers. Vous êtes tenu de prendre les mesures appropriées, en instruisant vos employés, agents ou consultants autorisés à accéder au produit ou en passant un accord avec eux, afin de satisfaire à vos obligations indiquées ici. La divulgation doit être limitée aux personnes qui ont besoin d'accéder au produit afin de vous permettre d'exercer les

droits qui vous sont octroyés dans le cadre de cet accord. Ces obligations se poursuivent après la résiliation du présent «contrat de licence».

3. PROPRIÉTÉ DU PRODUIT

Sous réserve des droits qui vous sont accordés par cet accord, vous reconnaissez que tous les droits de propriété sur le produit, en particulier les droits d'auteur, les brevets, les marques déposées et les secrets commerciaux et sur toute la documentation associée et sur d'autres matériaux liés au produit, existant maintenant ou développés ultérieurement par ABB ou vous, seront la propriété exclusive de ABB.

4. INGÉNIERIE INVERSE, DÉCOMPILATION ET DÉSASSEMBLAGE

Vous n'êtes pas autorisé à faire de l'ingénierie inverse (« Reverse Engineering »), à décompiler, émuler ou désassembler le Produit. Aucune clause du présent contrat de licence ne vous autorise à dériver le code source ou le code assembleur des fichiers qui vous sont fournis en format exécutable ou en format d'objet.

5. CESSION DE DROITS

Vous ne pouvez pas transférer les droits accordés par cet accord à un autre utilisateur final sans l'autorisation préalable écrite d'ABB. Le transfert doit inclure le certificat de licence, la clé de licence (le cas échéant) et tous les composants, les médias, les documents imprimés, et le présent accord. Avant le transfert, l'utilisateur final recevant les droits transférés doit accepter tous les termes du présent accord.

Vous ne pouvez pas louer, louer en leasing, prêter ou fournir des services d'hébergement commerciaux avec le produit.

6. GARANTIE

ABB garantit que (i) le produit fonctionnera pour l'essentiel en conformité avec la documentation fournie pour une période de 90 jours à partir de la date de réception et que (ii) les services de soutien fournis par ABB seront pour l'essentiel conformes à la description donnée dans les documents écrits applicables qui vous sont fournis par ABB.

DANS LA MESURE MAXIMALE AUTORISÉE PAR LA LOI APPLICABLE, ABB ET SES FOURNISSEURS REJETENT TOUTE AUTRE GARANTIE ET CONDITION, EXPLICITE OU

IMPLICITE, EN PARTICULIER LORSQU'IL S'AGIT DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Après avoir choisi ABB, vous disposez uniquement du droit (i) de vous faire rembourser la redevance dont vous serez éventuellement acquitté ou (ii) à l'échange du produit défectueux qui aura été retourné par vos soins à ABB, accompagné d'une preuve d'achat. ABB ne peut garantir que le produit fonctionne dans des combinaisons d'utilisation que vous auriez sélectionnées, ou que le produit est exempt d'erreurs communément classé par l'industrie informatique comme «bugs». ABB ne peut garantir que le produit répondra à vos exigences d'utilisation spécifiques ni que le fonctionnement sera ininterrompu et sans erreur. Les garanties sont nulles si la défaillance du produit résulte d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation non conforme ou d'une infection par un virus. Une garantie correspondant à l'ancienne garantie s'applique pour le produit remplacé, sa durée minimale étant d'au moins trente (30) jours. Les recours judiciaires qui proviennent de l'assistance proposée par AGG ne sont valables que lorsqu'une preuve d'achat du produit peut être présentée. L'obligation de garantie d'ABB se termine dans tous les cas au plus tard 120 jours après la première réception du produit.

7. VIOLATION DES DROITS DE PROTECTION DE TIERS

Si des réclamations sont déposées contre vous par un tiers en raison d'une atteinte à des droits de protection commerciaux ou à des droits de propriété intellectuelle (ci-après: droits de propriété) faite par le produit et si l'utilisation du produit s'en retrouve impossible ou interdite, ABB vous libère de ses réclamations tierces, à condition que (i) vous avisiez rapidement ABB par écrit de la plainte; (ii) ABB ait le contrôle exclusif de la défense et de toutes les négociations entamées en vue de régler le litige; et (iii) que vous fournissiez à ABB l'aide, les informations et l'autorité nécessaires pour qu'ABB s'acquitte de ses obligations en vertu du présent article. ABB décline toute responsabilité envers vous en cas de violation réelle ou prétendue de droits de propriété intellectuelle si cela résulte d'une violation de votre part de (i) vos obligations en vertu des termes de la présente licence ou (ii) de tout autre accord entre vous et ABB.

Si le produit constitue une violation des droits de propriété d'un tiers ou si ABB le considère comme constituant cette infraction, ABB aura la possibilité, à ses propres frais, de: (i) modifier le Produit afin qu'il ne constitue plus une atteinte aux droits de tiers; (ii) vous fournir une licence afin que vous puissiez continuer à utiliser le Produit en dépit de ces infractions; ou (iii) remplacer le Produit par un autre produit qui ne constitue pas des infractions, à condition que ces substituts n'entraînent pas une diminution importante de la performance ou de la fonction, ou (iv) de reprendre le Produit contre remboursement de la somme versée moins le montant correspondant au temps d'utilisation du Produit. D'autres réclamations relatives à une atteinte aux droits de protection de tiers sont exclues.

8. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ.

DANS LA MESURE MAXIMALE AUTORISÉE PAR LA LOI APPLICABLE, EN AUCUN CAS, ABB OU SES FOURNISSEURS NE SERONT RESPONSABLES DES DOMMAGES SPÉCIAUX, ACCESSOIRES, OU INDIRECTS, QUELS QU'ILS SOIENT (Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LES PERTES DE PROFITS, RETARDS, INTERRUPTION DES AFFAIRES, PERTE D'INFORMATIONS COMMERCIALES, PERTE DE DONNÉES OU TOUTE AUTRE PERTE FINANCIÈRE) PROVENANT DE L'UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ D'UTILISER LE PRODUIT OU DE LA FOURNITURE OU DU DÉFAUT DE PRESTATION DES SERVICES D'ASSISTANCE, MÊME SI ABB A ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. DANS TOUS LES CAS, LA RESPONSABILITÉ ENTIÈRE D'ABB EN VERTU DE TOUTE DISPOSITION DU PRÉSENT CLUF EST LIMITÉE AU MONTANT QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE PRODUIT. TOUTEFOIS, SI VOUS AVEZ CONCLU UN ACCORD DE SERVICES D'ASSISTANCE ABB, L'ENTIÈRE RESPONSABILITÉ CONCERNANT LES SERVICES D'ASSISTANCE ABB EST RÉGIE PAR LES TERMES DE CET ACCORD.

9. RESTRICTIONS À L'EXPORTATION

Vous reconnaissez que le logiciel peut être soumis aux dispositions légales et réglementaires nationales et / ou étrangères en matière de contrôle des exportations et que, sans autorisation pour l'exportation ou la réexportation accordée par les autorités compétentes, il ne peut être vendu, loué ou autrement transféré ou utilisé à d'autres fins que celles convenues. Vous acceptez de vous conformer à ces dispositions et règlements. Vous reconnaissez que de

telles dispositions et règlements peuvent changer et être applicables au contrat selon les termes en vigueur au moment correspondant.

10. RÉSILIATION

Sans préjudice de tous les autres droits, ABB peut annuler cet accord si vous ne respectez pas les termes et conditions de cet accord. Dans ce cas, vous devez retourner toutes les copies du Produit et tous ses composants à ABB.

11. DROIT APPLICABLE ET JURIDICTION

Ce contrat est soumis au droit suisse. Les dispositions du droit des conflits de lois Suisse et les dispositions de la Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises ne sont pas applicables.

Tous les différends, querelles ou réclamations provenant ou en rapport avec ce contrat, y compris sa validité, invalidité, atteintes ou résiliation, doivent faire l'objet d'un jugement conformément aux règles de procédure arbitrale internationales de la chambre suisse d'arbitrage. Le version du règlement en vigueur lors de la remise de la notification d'arbitrage s'applique.

Le nombre d'arbitres est fixé à trois. Le siège de l'arbitrage est Mannheim, en Allemagne. La procédure d'arbitrage se déroule en langue allemande.

12. TITRES

Les titres des différents paragraphes et alinéas du présent document sont donnés à titre d'information uniquement et ne doivent pas contrôler ou modifier le sens ou la construction des dispositions du présent contrat.

13. DISSOCIABILITÉ

Si une disposition du présent contrat est invalide, illégale ou non exécutoire en vertu de toute loi ou règle de droit applicable, elle doit être dans cette mesure considérée comme nulle. Les dispositions restantes restent inchangées.

14. INTÉGRITÉ DE L'ACCORD

Le présent contrat, y compris tout ajout ou amendement à ce contrat, qui est inclus avec le produit, représente l'intégralité du contrat conclu entre vous et ABB

concernant le produit et les éventuels services d'assistance connexes. Ce contrat remplace toutes les communications antérieures ou contemporaines écrites ou orales, propositions et représentations, par rapport au produit ou à tout autre objet couvert par ce contrat. Dans la mesure où les termes des politiques ou des programmes ABB pour les services d'assistance entrent en conflit avec les termes du présent contrat, les termes du présent contrat doivent s'appliquer.

Ce Contrat de Licence Utilisateur Final est disponible en anglais, français et allemand. Pour l'interprétation du présent accord, seule la version allemande est applicable, qui prime sur toutes les autres versions en cas de contradictions ou d'ambiguïtés entre les différentes versions.

15. NOUVEAUTÉS TECHNOLOGIQUES

Les Nouveautés technologiques proposées gratuitement avec le PRODUIT sont prévues pour vous offrir un aperçu des technologies à venir. Il s'agit de versions de logiciels non finalisées. Vous comprenez et reconnaissez que les Nouveautés technologiques peuvent contenir des défauts et/ou des insuffisances.

ABB MET LES NOUVEAUTÉS TECHNOLOGIQUES À VOTRE DISPOSITION «EN L'ÉTAT». AUCUNE GARANTIE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSE, LÉGALE OU TACITE (NOTAMMENT LES GARANTIES DE COMMERCIALISATION ET D'ADAPTATION À UNE FIN PARTICULIÈRE, OU DÉCOULANT DE RAPPORTS D'AFFAIRES OU DE PRATIQUES COMMERCIALES) NE POURRA S'APPLIQUER.

DANS AUCUN CAS, ABB NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, ACCIDENTELS, CONSÉQUENTS, SPÉCIAUX, OU EXEMPLAIRES RÉSULTANT DE CET ACCORD OU DE L'UTILISATION DES NOUVEAUTÉS TECHNOLOGIQUES, QU'ILS SOIENT FONDÉS SUR UN CONTRAT, UNE VIOLATION (Y COMPRIS UNE NÉGLIGENCE), UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUT AUTRE PRINCIPE DE DROIT.

Vous acceptez d'indemniser et de dégager ABB de toutes réclamations, responsabilités, causes d'action et de tous dommages occasionnés par une blessure à, ou la mort de, toute personne, et/ou un dommage aux biens résultant de

vosre utilisation des Nouveautés technologiques ou toute modification ou ajout que vous y avez apporté.

DÉCLARATION DE CONFIDENTIALITÉ AUTOMATION BUILDER

ABB s'engage à aider à protéger votre vie privée. Cette déclaration de confidentialité explique la collecte des données et les pratiques d'utilisation dans le cadre du Programme ABB d'amélioration de la convivialité qui sera envoyé à ABB si vous participez au programme. Le logiciel ABB Automation Builder et le programme d'amélioration de la convivialité d'ABB ne collectionnent ou traitent vos données à caractère personnelle et n'en ont pas besoin pour une fonctionnalité appropriée. Cette déclaration ne s'applique pas à d'autres sites en ligne ou hors ligne, produits ou services d'ABB.

1. Collecte et utilisation des informations

Lorsque vous participez, nous recueillons des renseignements de base sur la façon dont vous utilisez le produit et votre ordinateur. Nous recueillons également des informations sur la configuration et le fonctionnement de chacun. Ces rapports sont envoyés à ABB pour aider à améliorer les fonctionnalités que nos clients utilisent le plus souvent et pour trouver des solutions à des problèmes communs.

Pour les utilisateurs d'Automation Builder Standard ou Premium, vous pouvez choisir de participer au rapport d'expérience utilisateur en cliquant sur le menu des options dans le programme Automation Builder puis sur Options pour les commentaires.

Pour les utilisateurs d'Automation Builder de base et pour les utilisateurs disposant d'une licence d'essai de 30 jours, la participation au Programme d'amélioration de la convivialité est obligatoire.

Automation Builder est téléchargeable sur Internet. Automation Builder Basic et la licence d'évaluation de 30 jours sont en utilisation libre.

Le rapport du Programme d'amélioration de la convivialité comprend généralement des informations sur:

La configuration, comme le nombre de processeurs dans votre ordinateur, le nombre de connexions réseau que vous utilisez, le système d'exploitation installé sur votre ordinateur et les résolutions d'écran pour les dispositifs d'affichage.

Les performances, comme la rapidité à laquelle Automation Builder réagit et combien de problèmes vous rencontrez avec le programme Automation Builder.

L'utilisation du programme, comme les fonctionnalités que vous utilisez le plus souvent et à quelle fréquence vous démarrez des programmes.

Des fonctions compatibles avec Internet dans le logiciel ABB enverront des informations concernant votre ordinateur à ABB. Généralement, ces informations ne permettent pas d'identifier les personnes. Ces informations comprennent généralement certaines informations sur les logiciels et le matériel de votre ordinateur, comme votre adresse IP, la version du système d'exploitation, votre ID de matériel (qui indique le fabricant, le nom et la version de l'appareil) et vos paramètres régionaux et linguistiques. Lors de l'envoi de chaque rapport du Programme d'amélioration de la convivialité à ABB, cette information est également envoyée.

Les rapports du Programme d'amélioration de la convivialité ne contiennent pas intentionnellement des informations permettant de vous contacter (telles que votre nom, adresse ou numéro de téléphone). Cependant, certains rapports peuvent contenir involontairement des identifiants individuels, comme un numéro de série d'un appareil connecté à votre ordinateur. ABB filtre les informations contenues dans les rapports du programme d'amélioration de la convivialité pour tenter d'enlever tous les identifiants individuels qu'ils pourraient contenir.

ABB utilise les informations contenues dans les rapports du Programme d'amélioration de la convivialité pour améliorer son logiciel. Nous pouvons partager des informations contenues dans les rapports du Programme d'amélioration de la convivialité avec des partenaires. Cependant les informations ne peuvent être utilisées pour vous identifier.

Les informations collectées par ou envoyées à ABB peuvent être stockées et traitées en Allemagne ou dans tout autre pays dans lequel ABB ou ses sociétés affiliées, filiales ou agents possèdent des locaux. ABB peut divulguer cette information si cela est requis par la loi ou si elle croit de bonne foi qu'une telle action est nécessaire pour: (a) se conformer aux décrets de la loi ou se conformer au processus légal en vigueur pour ABB ou le site; (b) protéger et défendre les droits ou la propriété d'ABB, ou (c) agir dans des circonstances urgentes pour protéger la sécurité

personnelle des employés d'ABB, les utilisateurs de logiciels ou de services ABB, ou des membres de l'opinion publique. ABB fait parfois appel à d'autres sociétés pour fournir des services limités en son nom, comme l'assistance à la clientèle, le traitement des transactions ou l'analyse statistique des rapports. Nous communiquons à ces sociétés uniquement les informations personnelles dont elles ont besoin pour la prestation de ces services. Ces sociétés sont tenues de maintenir la confidentialité de ces informations. Il leur est strictement interdit d'utiliser ces informations à d'autres fins.

2. Sécurité

ABB s'engage à aider à protéger la sécurité des informations recueillies. Le rapport du Programme d'amélioration de la convivialité utilise une variété de technologies et de procédures de sécurité pour aider à protéger les rapports de l'accès non autorisé, ainsi que de leur utilisation ou divulgation. Par exemple, nous stockons les informations que vous fournissez sur des systèmes informatiques à accès limité, qui sont situés dans des locaux contrôlés.

3. Pour de plus amples informations

ABB accepte volontiers vos commentaires concernant cette déclaration de confidentialité. Si vous croyez que ABB n'a pas respecté cette déclaration, veuillez nous en informer. Nous mettrons raisonnablement tout en œuvre d'un point de vue commercial pour identifier le problème et y remédier rapidement.

For more information please contact:

ABB Automation Products GmbH
Eppelheimer Straße 82
D-69123 Heidelberg / Germany

Phone: +49 62 21 701 1444

Fax: +49 62 21 701 1382

E-Mail: plc.sales@de.abb.com

www.abb.com/automationbuilder

3ADR010482